

Naziv studija	Dvopredmetni sveučilišni diplomski studij njemačkoga jezika i književnosti			
Naziv kolegija	Poredbena idiomatika			
Status kolegija	Izborni			
Godina		Semestar		
ECTS bodovi	3			
Nastavnik	Doc. dr. sc. Anita Pavić Pintarić			
e-mail	apintari@unizd.hr			
vrijeme konzultacija	naknadno			
Suradnik / asistent	-			
e-mail				
vrijeme konzultacija				
Mjesto izvođenja nastave	Prema Rasporedu sati			
Oblici izvođenja nastave	Predavanje i seminar			
Nastavno opterećenje P+S+V	1+1+0			
Način provjere znanja i polaganja ispita	Seminarski rad			
Početak nastave	Završetak nastave			
Kolokviji	1. termin	2. termin	3. termin	4. termin
	-	-	-	-
Ispitni rokovi	1. termin	2. termin	3. termin	4. termin
	naknadno	naknadno	naknadno	Naknadno
Ishodi učenja	Studenti će razlikovati temeljne pojmove idiomatike, protumačiti osobine i mogućnosti klasifikacije idioma, razlikovati teorijske pristupe idiomatiki i argumentirati mišljenje na temelju pročitane literature, primijeniti idiome, usporediti frazeološku građu njemačkoga i hrvatskog jezika, samostalno prevoditi idiome.			
Preduvjeti za upis	-			
Sadržaj kolegija	Glavna težišta su upoznavanje studenta s metodama utvrđivanja kulturalnih i nacionalnih specifičnosti idioma u korpusu različitih jezika, te s postupcima leksikografskog i translatorskog supostavljanja međujezičnih ekvivalencija na odabranom korpusu idioma dvaju jezika			
Obvezna literatura	Burger, Harald et al. (2007). Phraseologie: ein internationales Handbuch der zeitgenössischen Forschung. Berlin/New York: Walter de Gruyter (odabrana poglavlja). Dobrovolskij, Dmitrij, Piirainen, Elisabeth (2009). Zur Theorie der Phraseologie: kognitive und kulturelle Aspekte. Tübingen: Stauffenburg.			
Dopunska literatura	Piirainen, Elisabeth (2012). Widespread idioms in Europe and beyond. New York et al.: Peter Lang. Pavić Pintarić, Anita (2015). Deutsche und kroatische Idiome kontrastiv. Eine Analyse von Ausdruck und Funktion. Frankfurt a.M., Bern, Bruxelles et al: Peter Lang. Pavić Pintarić, Anita – izbor iz radova.			
Internetski izvori	Dostupne online baze podataka, online korpusi			
Način praćenja kvalitete	Studentska evaluacija.			
Uvjeti za dobivanje potpisa	Redovito pohađanje nastave, seminarsko izlaganje.			
Način bodovanja kolokvija/seminara/vježbi /ispita	Izrada seminarskoga rada u skladu s Uputama koje studenti dobivaju na prvome satu			
Način formiranja konačne ocjene	Seminarski rad nosi 60% ocjene, 25% izrada prezentacije i izlaganje, 15% pohađanje nastave i sudjelovanje u diskusijama			
Napomena				

Nastavne teme-predavanja i seminari			
Red. br.	Datum	Naslov	Literatura
1.		Definition des Idioms. Gegenstand der kontrastiven Idiomatik.	
2.		Idiomatizität und Motivation.	
3.		Symbole in der Idiomatik.	
4.		Expressivität in der Idiomatik.	
5.		Modifikationen der Idiome.	
6.		Funktionen der Idiome in Texten.	
7.		Lexikographische Behandlung der Idiome.	
8.		Idiome und Etymologie.	
9.		Idiome und Intensivierung.	
10.		Idiome und Quantität.	
11.		Idiome in fingierter Mündlichkeit.	
12.		Idiome und ihre Übersetzung	
13.		Idiome in der Sprache der Mode.	
14.		Idiome in der Sportsprache.	
15.		Idiome in der Werbung.	

Nastavnik: